


Taufik Afdal

English><Indonesian Translator

Owner of CV Lintas Bahasa Afdalindo (a legally registered Translation Services Limited Partnership under the Ministry of Law of the Republic of Indonesia No. 4 January 2019)

Website: www.translasibahasa.com

 +6281361506166 / +6287861506166
 translasibahasa@gmail.com
 http://www.proz.com/translator/197_7343
<http://sihapei.hpi.or.id/member/profile/HPI-01-14-1095>

EDUCATIONAL BACKGROUND

Institution	Degree	Years Attended	Major
University of Sumatera Utara	Master's Degree	2014-2016	Translation Studies
Indonesia Open University	Bachelor's Degree	2013- 2017	Translation Studies
State Islamic University SUSKA Riau	Bachelor's Degree	2004-2009	English Education
SMAN 2 Tanjungpinang	High School	2001-2004	Languages Stream

Member of:



SDL CERTIFIED POST-EDITOR



WORK EXPERIENCES:

- a. **FREELANCE English><Indonesian TRANSLATOR and EDITOR, INTERPRETER(2014-present)**
 - Provided **Editing and Proofreading** for Bintan Tourism Guidebook
 - Translated Statement Letter for Wedding Requirements
 - Provided **Interpreting Service for the American Red Cross visit to Kepri**

- Provided **Interpreting Service** for Tanjung Uban Navy for the legal case of Allegedly Violating Indonesian Territorial Waters (January 2019)
- Translated **web contents** for TransEurope.com
- **Providing Translation, editing, and proofreading** services for Prosemantic.com
- Translated "**Website Content**" for USU, Present
- Translated "**Request for Proposal**" Document, PTTIRTALYONNAISE MEDAN
- Translated "**Pre-qualification Form**" Document, PDAM TIRTANADI MEDAN
- Edited **various rejected scientific papers for International Publication**
- Edited **Master's and Doctoral Thesis (January 2017 – Present)**
- Translated **various scientific papers (January 2017 – Present)**
- Translated "**Request for Proposal-PKG**". Indonesian-English (January-2017)
- Translated "**Modul Peningkatan Kemampuan Teknis Mikroskopis Malaria**". Indonesian-English (June 2016)
- Translated "**Feasibility Study: Medan Water Project PT TLM**". English-Indonesian (June 2016)
- Translated PLN Document on "**UKL-UPL PT PLN (Persero) Unit Induk Pembangunan I PLTMG MPP Nias**". Indonesian-English (April 2016)
- Translated "**PDAM Tirtanadi Business Plan**". Indonesian-English (April 2016)
- Translated 30 pages document on "**Annual Report of Perusahaan Gas Negara (PGN)**". Vendor: Primadona Translation. (March 2016)
- Translated a document on "**IBM: CT Corp eCommerce Platform**", Vendor: Primadona Translation. English into Indonesian. (January 2016)
- Translated a local government document on "**Maternal and Child Health Policy**", Vendor: Primadona Translation. English into Indonesian. (January 2016)
- Translated a corporate document on "**Medan Waterproject, Pre-Feasibility Study**", Company: PT.TirtaLyonnaiseMedan. English into Indonesian. (Dec2015)
- Translated a corporate document on "**Medan Extension Project, Internal Preliminary Study – IPS**", Company: PT.Tirta Lyonnaise Medan. English into Indonesian. (Dec2015)
- Translated a corporate document on "**Minutes of Executive Committee Meeting**", Company: PDAM Tirtanadi Medan. English to Indonesian. (Dec2015)
- Translated "**HP Strings**", Vendor: Pluit Translator. (April2015)
- Translated and Edited document on "**Employers Feedback**", Vendor: Pluit Translator. (April 2015). English into Indonesian and Indonesian to Indonesian.
- And other academic articles from University Students in Medan.

b. ENGLISH TEACHING:

- **Tenured Lecturer** at the Department of English Education of Islamic College (STAI) of Miftahul Ulum Tanjungpinang (March 2017-now)
- **Former Parttime English Teacher** at Australia Centre, Medan (Aug 2016-November 2017)

- o **Former Parttime English Teacher** at The British Institute (TBI), Multatuli Medan (Januari 2015-Januari2016).

PROFESSIONAL ORGANIZATION

- o A ~~L~~ie member of Association of Indonesian Translators (*Himpunan Penerjemah Indonesia*) Membership No. HPI-01-14-1095(2013-now)
- o Secretary for Kepri Regional Commissariat of Association of Indonesian Translators for Bintan – Tanjungpinang regions.
- o A member of Proz.com (The largest online translators forum)
- o A member oftranslatorscafe.com
- o A member oftranslatorsdirectory.com